

22 Nov 08, TC: Pa Joe transcribed, TC checked

23 Nov: extracted relevant portions

Based on recording “22 Koma Kebbie song Apoto”

Transcription “Kromah Kebbie Apoto song”

some lines in Flex Mosenten singers 9–10 May 08

Tells of the white people coming with the District Commissioner with umbrella in hand. Nuwe Manjama was publicly dragged (because he took himself to be better than others ??). Vali Tōma (Wally Thomas) says that no one should take themselves to be better.

Kromah sings alone, but others accompany him with clapping

apotoa huni ha ni Disi Kōmisōna, teblan gwasun

The white people are coming with the District Commissioner, umbrella in hand (4.0) (“Kromah Kebbie Apoto song”)

Correct: tebla hun a go yasuan

Nuwe Manjama dugē hoton bēeya ha na nan wɔ wɔ–ɔ–ɔ

Nuwe Manjama falls down outside people they dragged him (7.5)

(“Kromah Kebbie Apoto song”)

Vali Tōma wɔ le nu cen can nu yan (10.0)

Vali Tōma said nobody pass one another / anybody else here. (“Kromah Kebbie Apoto song”)

> No one is better than anyone else

apoto ha huni ee, apoto ha huni e–e–e

The white people are coming, (repeats) (14.0) (“Kromah Kebbie Apoto song”)

apoto ha huni, hani disi cōmisōna 16.4

tebla hun gwasun
umbrella Pro ?

nuwe majama duxe hoton, bæ ya hanan wɔ ɔɔɔ (21.0)

Tɔma wɔ le nu cen can nu yan 22.8

apoto ha huni e-e (46.0)

apoto ha huni e-e-e, apoto ha hunie hani e-e-e 27.9

apoto ha huniee ha ne Disi Comisɔna tebla hun gwasu 31.3

nuwe majama duxe hoton bæ ya ha nan wɔ-ɔ-ɔ 31.5

Vali Tɔma wɔ le nu cen can nuyan.

Fandewo: Ye ... ye ... ye

Fandewo: ha ya wɔli

Mende: ?? 37.8

(Interruption) apoto ha huni e-e-e, apoto ha hunie e-e-e 41.6

apoto ha huniee ha ne Disi Comisɔna tebla hun gwasu 45.1

nuwe majama duxe hoton bæ ya ha nan wɔ-ɔ-ɔ

Vali Tɔma wɔ le nu cen can 50.3